



ГАЗЕТА ВЫХОДЗІЦь РАЗ У ТЫДЕНЬ — ЦАНА 30 Н. ФЭН.

LE JOURNAL BIELORUSSIE  
LA PATRIEDIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG  
„DAS VATERLAND“THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER  
“THE FATHERLAND”

№ 48 (382)

Нядзеля, 1 сіння 1957 г.

ГОД ВЫДАННЯ 11

## Гэгемонія Масквы пахіснулася

22-га лістапада маскоўская радыё пе-  
радала дэкларацыю аб нарадзе прад-  
стаўнікоў камуністычных і работніцкіх  
партыяў сацыялістычных краінаў, якія  
адбывалася ў Маскве 14-16-га лістапада  
да гэтага году.

На будзэм, як кажуць чапляца да  
назоў «камуністычны», хоць у гэтым  
сэцы шмат недакладнасць і блытані-  
ны. Аднак нельга не звязаць увагу на  
адзін факт: нарада адбывалася ад 14-га  
да 16-га лістапада, а дэкларацыя была  
апублікавана толькі 22-га. Аб чым гэта  
съветчыць? Німа сумлеву, што аб тру-  
дачніцкіх і разыходжаніях, якія выяві-  
ліся на гэтай нарадзе. Маўляў той: «Гла-  
ко вышла на бумагат...» Усе дыктата-  
ры ўсіх падкамуністычных краінаў згод-  
ным хорам дэкламавалі сваю ляяль-  
насць на афіцыйных урачыстых вы-  
ступленнях. Там Мао Тсэ-Тунг, Гому-  
лка, Кардзель і іншыя падпісалі Хру-  
шчову, і быць-бы было ідэяльная  
гармонія. Аднак, калі гэтая «тавары-  
ства» зышло ў інтymнай сімейцы і  
начало гутарыць «ад душы», — гармо-  
нія не зіграла...

Давайце разбярэмся толкам. Да гэтага  
часу мы чули, што марксізм-ленізм —  
найбольш праўдзівая, жыцьцём пра-  
вермая наука і паза гэтай науки няма  
многа больш праўдзівага...

Прыкладам, жыцьцём правераная наука  
кажа, што два разы два — будзе  
чатыры. Праўдзівасць гэтага цверджа-  
нія можна праперыць на пальцах  
аднай руки.

І вось, раптам, мы пачулы, што мар-  
ксізм-ленізм можа быць іншы для Са-  
вецкага Саюзу, а зусім іншым прыкладам  
для Польшчы. У Савецкім Саюзе  
Хрушчоў ліквідуе індэнзія рэшткі  
прыватнай уласнасці і нават з кал-  
дажанія можна праперыць на пальцах  
аднай руки.

«Абмен думак паказаў адзінства пог-  
ляд...»

Аднак у гэтым-же самым абзахы скажа-  
но:

«Братэрская партыя, якія ўдзельнічалі  
у гэтай нарадзе, ацяняць і самі выра-  
щаць, як ім паступаць адносна мерка-  
ванін, выказанных у гэтай дэклара-  
цыі...»

Тут выявілася, што мінулы тыя часы,  
кады нехта ў Крамлі націскаў гузік і  
ўсе камуністычныя партыі ўсяго съвету  
мусілі дзеіць так, як загадвалі Ма-  
сква... Сяняня маскоўская алігархія му-  
сяць на толькі кансультавацца, але і ісь-  
ці на ўступкі Мао Тсэ-Тунгу, Гомулю,

І ці і гэтак далей.

Калі-б мы для прыкладу парайналі  
перафастычніцкія заклікі КПСС з ця-  
перашнім дэкларацыяй, дык мы-б паба-  
чылі вялізарную розынку тону і зместу.

Там КПСС бяз кансультациі з іншымі  
партыямі пісала заклікі, і ў іх вычува-  
лася гэгемонія Масквы. Сяняня-ж мас-  
коўскі камунікат звязаўца да «брэ-  
тарскіх партыяў» каб яны «апанілі і са-  
мі вырашылі»...

Мала таго, у маскоўскай дэкларацыі  
мы чытаем такую гэрозію:

«Марксізм-ленізм не дапускае да  
можнічнай капітальнай палітыкі і так-  
тыкі камуністычных партыяў іншых  
краінай...»

Давайце разбярэмся толкам. Да гэтага  
часу мы чули, што марксізм-ленізм —  
найбольш праўдзівая, жыцьцём пра-  
вермая наука і паза гэтай науки няма  
многа больш праўдзівага...

Прыкладам, жыцьцём правераная наука  
кажа, што два разы два — будзе  
чатыры. Праўдзівасць гэтага цверджа-  
нія можна праперыць на пальцах  
аднай руки.

І вось, раптам, мы пачулы, што мар-  
ксізм-ленізм можа быць іншы для Са-  
вецкага Саюзу, а зусім іншым прыкладам  
для Польшчы. У Савецкім Саюзе  
Хрушчоў ліквідуе індэнзія рэшткі  
прыватнай уласнасці і нават з кал-  
дажанія можна праперыць на пальцах  
аднай руки.

«Абмен думак паказаў адзінства пог-  
ляд...»

Аднак у гэтым-же самым абзахы скажа-  
но:

«Братэрская партыя, якія ўдзельнічалі  
у гэтай нарадзе, ацяняць і самі выра-  
щаць, як ім паступаць адносна мерка-  
ванін, выказанных у гэтай дэклара-  
цыі...»

Тут выявілася, што мінулы тыя часы,  
кады нехта ў Крамлі націскаў гузік і  
ўсе камуністычныя партыі ўсяго съвету  
мусілі дзеіць так, як загадвалі Ма-  
сква... Сяняня маскоўская алігархія му-  
сяць на толькі кансультавацца, але і ісь-  
ці на ўступкі Мао Тсэ-Тунгу, Гомулю,

І ці і гэтак далей.

Дык у роце рэштага давайце выясням  
ці марксізм-ленізм ёсьць «найпраўдзі-  
нейшая, жыцьцём правераная наука», і  
найкейшая псеўда-тэорыя, дыялектычная  
дэмагогія, нешта, што можна, як цеста,  
масіць на намогаўшы да патребы дня  
формы?

З апошняй маскоўской дэкларацыі, калі  
думаць лягічна, відаць, што марксізм-  
ленизм, — якраз гэта другое.

Найлёгка было Хрушчову, Суславу і  
маскоўскія супалцы згадзіцца на такую  
дэкларацыю і там сталася гэтае шасьці  
іздвінне спазыненне ў апублікаваны

гэтае дэкларацыі, але, як мы-б паба-  
чылі, як мы ўжо сказали, мінулы тыя  
часы, калі ў Маскве Хрушчоў стукаў  
кулаком па стале, а ў Варшаве адзыня-  
ліся нажніцы. Сяняня за прадэкламава-  
ную на афіцыйных урачыстасцях «са-  
лідарнасць» і «лляльнасць» Масква

выйшла на бумагат», а ў сапраўднасці  
— шафа на іграе, але скрыпці.

Аб гэтым-съветчыць спозненая на  
шэсцьці дзён дэкларацыя, ейны зъвест-  
і тое... чаго ў ёй німа.

Перадусім, пад гэтай дэкларацыяй  
нама подпісу Югаславі. Трудна з уп'я-  
ненасці цвердзіць, якім меркаваны  
німі кіраваўся Ціта, калі дыпламатыч-  
най хваробай выкруціўся пад падарож-  
ніка, аднак той факт, што югасла-  
ўскія прадстаўнікі ніяк не можа быць  
народ ці тыповыя ягоныя прадстаў-  
нікі, дык мы-б паба-  
чылі, якім гэтае дэкларацыя ўжо не  
можа быць.

Прадбачалася, што на гэтай нарадзе  
будзе створаны нейкі ворган на ўзор Ка-  
міністэрну ці Камінформу, што было-  
бельмі пажаданым для Масквы. Рэч  
зразумела, у тым выпадку, калі-б гэты  
ворган даваў кіраўніцтва і гэгемонію  
прызыдку ІІІ КПСС. Аднак на гэта не  
хадзелі пайсіі ані ІІІ, ані Варшава,  
а, перадусім, Белград. У выніку гэтага,  
замест вярхонага воргана паўсталі  
мутная формула аб нейкіх канфэрэн-  
циях, якія час ад часу маюць зъбірана-  
на кансультациі.

З гэтага відаць, што некаторыя кіраў-  
нікі сатэлітічных партыяў не, згадзіліся на  
кіраўніцтва Масквы; Масква-ж з зусім  
зразумелых прыстыховых прычынау не  
могла згадзіцца, каб было інаки.

Што-ж да становішча Югаславі. Дык  
яго можна тулуманыць матар'альными  
(Заканчэнне на 3-яй бачыне)

## ВОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНОЙ ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКІ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG „ВАСКАУСЧУНА“ („VATERLAND“)

Herausgeber: Wladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung „Васкаусчун“ („Das Vaterland“),

(13 b) München 19, Schlossfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verl., G.m.b.H., München 19, Bothmerstr. 14

Ціна: Нямеччына: на год — 14,— м.; 6 м-цаў — 7,50 м.; 3 м-цы — 4,25 м.

ЗША і Канада: на год — 8,— д.; 6 м-цаў — 4,50 д.; 3 м-цы — 2,50 д.; 1 м-

мар — 0,20 д. Ангельшчына й Аўстралія: 39 шыл.; 21 шыл.; 12 шыл.; 1 дыл.

Бэльгія: 210 фр.; 120 фр.; 75 фр.; 5 фр. Францыя: 800 фр.; 450 фр.; 250 фр.

20 фр. Аргентына: 80 пз.; 45 пз.; 25 пз.; 2 пз. Перасылка лётніцкай пош-

тай аднаго нумара газеты каштуе дадаткова: у ЗША і Канаду — 40 фэн.

граў (10 ам. цэнт.); у Аргентыну — 70 фэн. (17 ам. ц.); у Аўстралію — 90 фэн.

(22 ам. ц.). Падвойныя нумары каштуюць падвойна.

Банковое ко́то: Zeitung „Васкаусчун“,

Konto Nr. 357-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER  
“THE FATHERLAND”

Год выданья 11

## Ганебная слава

Найлепш было-б пачаць з баечнай тэ-  
мы пра салідарнасць у звязыных са-  
свіце, бо салідарнасць падсавецкіх на-  
родоў якія, «забываючы» нацыялічныя  
нацыянальныя страты сваіх народоў,  
змушаныя быті дзякаваць расейскому на-  
роду за падарованыя нацыянальна-  
габратья. Тут былі і пахвалы, і пры-  
чыны, і ўзыненіе да верхаві-  
наў неба. Словам, было зашмат лакей-  
скага падхалістства. Як-ж гэта пры-  
надзеў «вялікі расейскі народ?» Зусім про-  
сто, з пачуцьцем нейкай асаблівай гор-  
дасці, якія свома толькі людзям хва-  
рабліў-амбітнай наўтуры ці людзям, што  
вылагаючы чужкіх пахвалы для  
прыкрыцца сваіх праступных учын-  
каў.

«Правда» за 27 кастрычніка была  
прысьвеченая дасліненіям Расейскай  
Фэдэратыўнай рэспубліцы і расейска-  
му народу. Пачалося з развязання  
проблемы, ці ёсьць чужкім для расей-  
скага народу пачуцьцё нацыянальна-  
гордасці. Ведама не і не таму, што Ленін так сказаў, але таму, што «геній  
людзтва» Ленін быў Расейцам (пра «сө-  
некай» Сталіна на ўспомнена ні слова),  
што Расейцы ідуць упередзе і ў науцы, і  
у музыцы, і ў балеце, што Расейцы  
адкрылі новую эру ў гісторыі чалаве-  
ства, апачасліўшы нацыялічныя наро-  
ды, што Расейцы дабіліся наязнанага ў  
гісторыі эканамічнай развою краіны.

Будзем аб'ектыўнымі, не адбіраючы  
заслужане славы ў расейскага народу  
і на спрычыняючы крыўды іншым на-  
родам савецкага імперы.

Да рэвалюцыі 1917 году нерасейскія на-  
роды Рәсей перажывалі самыя цёмныя  
часы сваі нацыянальна-гісторыя.

Найменшыя прыялы іхнія нацыянальна-  
гісторыя жорстка паслыделіся чор-  
най рэакцыяй. Ведама, у падвойных вар-  
унках не могла развязацца сваесаблі-  
вай нацыянальной культуры гэтых на-  
родоў, ні выйліца падзяліла нацыя-  
нальна-культурных чалавекаў, якімі гэты  
чалавек — гэта гучыць горда!» Вось  
табе і демакратычныя традыціі кля-  
сычнай літаратуры, якімі гэты чалавек  
запатэнтаваў на творах савецкай літаратуры!

Гэтак занядбаў савецкі пісьменнік, адрокся ўдзельнікі пісьменніцкай  
нішы, як Янка Купала і Якуб Колас, яшчэ на зары сваёй  
творчасці ўзынялі, уваскрасілі ўнат-  
хонную прапалітычнай загадзі паста-  
ліненія палітычнай мэты. Паза гэтага  
савецкага пісьменніка чалавек з яго-  
нымі пачуцьцімі і перажыўшы пісьменні-  
цкай палітыкай малая.



# Аб беларускай савецкай паэзіі

(Артыкул трэйці, глядзі № 40 і 42-43)

Незадаваленые з савецкай рэчаіснаціі, туга ѹ сум па запраўднай паэзіі, набліжэнне да яе, навет захапленыне апошній, зьяўляюцца ўласцівымі кожнаму беларускаму паэту. Зразумела, трэба пісаць аб тым, што чырвоная цэгла наўтрыгажэйшая реч у аблічча, ей імкненіца злыцца з роднаю съвеце, што публіцысты сацыялізму

анічога замяніць на можа паводле ма-  
стацкага густу (Глебка), або што савец-  
кі паэт шчасльвейшы за птушку тым,  
што можа, на сплюнічыся, стракатаць  
аб долі шчасльвай (Астрайка). Але хто  
павершы, што гэта ѹсе праўда?

Але... як толькі паэта застаецца сам  
з сабою, ён на толькі думает інакш, але  
яничэ ѹ знаходзіцца прыёмы ѹ способы,  
розныя шчэліны, каб сваю шчырую  
думку выказаць вершам. Тут кожны  
дзець паразнаму, але літаральна кожнны,  
як выключаючы ѹ найбольш артадак-  
альных партыйных сбюроў. Навет  
Бройка, прыкладам, таксама падпадае  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца

Спаконя ня знае!»

Астрэйка дык ялчэ спадзянецца, што  
яму нейкім дзіўчынам дапаможа:

«Прыдзе, прыдзе, —

Сум мой, як рукой развязя!»

Пераважная бальшыня паэтаў, аднак,  
да людзей ставіцца адмоўна, занадта  
«пільныя» яны сталі ѹ савецкай рэчаіс-  
націі. Паэта Панчанка лавярае свае  
найлепшыя пачуцьці птушынцы, ды  
ялчэ з самай раніцы, калі «пільныя»  
ялчэ съпяць:

«Давай удвох сустрэнем ранье-

Сядрод туманнай сівізіи».

Вельмі ўдала тут названае савецкае  
жыццё, як «туманная сівізія».

Як хораша ѹ пышчотна гучань зва-  
роткі да зорак у паэты Кірэнкі:

«Сумная зорка мнез яснага неба міргае,  
Холадна сэрца».

Ці не нагадвае гэта звароткі белару-  
скіх жненя, стомленых прыгонна пра-  
цую, калі яны зъвярталіся да сонекай ѹ  
скардзіліся:

«На бывала ты ѹ найме,

Дык не спагадаеш мне!»

Ші не адтуль ідуць у савецкіх паэтаў  
БССР прыгонных матывы!

У паэзіі Танка цяпер ўсё больш і  
больш партыйнасці. Але пералітайце  
янонія вершаваныя «партыйныя кни-  
жыцы» (паводле выражэння Маякоў-  
скага) і сядрод іх знойдзенца нешта, як  
такое прыгожае ѹ шчырае, што перад  
намі ўзноўнай ранеіць Танк. Елзе, у вад-  
казнасці партыйнага даручэння, гэты  
паэт, заносіць у блéк-нот і камбайні,  
і чырвоную цэглу, але чым больш наблі-  
жаецца да сваіх родных мясыцін, тым  
больш выходзіць з яго «сацыялістыч-  
нае шумавінне». Нарэшце ён на вы-  
трымловае:

Закрасавалі чаракі лялей  
Між пачарнелых каранёў чараты.  
Ў круг плесьня, бруд, — разводзіць гніль съпякота,  
А краскі ўсё-ж ня робяцца гразней,  
Хоць там плыве часамі сылікі зьмей,  
І ржавіна ляжыць, як пазалота.  
Цяпер нат задаволена багно:  
Гной сотні год зъбираючы, яно  
Смуроднай жыжкой узгадавала  
Расістых кветаў чистую красу.  
Маліся-ж, каб зь літоўнасці стрымала  
Тут съмерць сваю нязвонкую касу.

1912

## ТРЫЯЛЕТ

Красавец юны, Триолет.  
К. Фофанов

Як птушка ѹ гібкіх трыснікох,  
Стралою думка мільганула  
І ўраз-жа зьнікла, патанула,  
Як птушка ѹ гібкіх трыснікох.  
Ды ўсё-ж душа яе пачула  
І ўжо пле ѹ такіх словох:  
«Як птушка ѹ гібкіх трыснікох,  
Стралою думка мільганула».

1912

Увага. У новай рэдакцыі «Вянка», рыхтаванай аўтарам перад  
съмерці, верш выкасаны.

## ТРЫЯЛЕТ

Калісь глядзеў на сонца я,  
Мне сонца асляпіла вочы.

«Слыні, брат-шафёр, машыну!  
За тое, што вёз мяне, — дзякую!  
Да хаты ісьці недалёка,  
А тут — столікі съежак усякіх!»

Не падабаецца паэту ѹ ягонае гарадзкое  
прырода:

«Вось толькі съкіну тут боты,  
Ды выражу кій ялінцовы,  
Каб зноў пад нагамі пачуць мне  
Алаўшае лісьце дубровы!»

Новы съвет адчыненіца перад паэтам,  
новыя хварбы ѹ прамені, іхныя  
перапліцені ѹ спалучэні. Хіба-ж ня  
яна, што якраз тут бацькаўшчына за-  
праўднага мастацства, што тут кране  
паэта чистую крыніцу творчасці. І за  
гэтае адчынені ѹ шчырых  
дачынені ѹ да ёе можна дараўваць  
многае «прыдворнаму баяну».

У нас ёсьць усе асновы меркаваца,  
што ѹся беларуская савецкая паэзія,  
якай бярэ за сваю тэматыку родную кра-  
іну, бачыць у образе бацькаўшчыны  
тую ілжывую «сацыялістычную ай-  
чынну», а якраз сваю любую бацькаў-  
шчыну, Беларусь у ейным съветльным  
начынальніком разумені. І калі чытаеш,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Астрэйка дык ялчэ спадзянецца, што  
яму нейкім дзіўчынам дапаможа:

«Прыдзе, прыдзе, —

Сум мой, як рукой развязя!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Астрэйка дык ялчэ спадзянецца, што  
яму нейкім дзіўчынам дапаможа:

«Прыдзе, прыдзе, —

Сум мой, як рукой развязя!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбоўвае ѹ элегійныя мэлёды, у  
ёй ўсё на тое, як раней,

«А сэрца, а сэрца  
Спаконя ня знае!»

Шырэднікі паэтаў, якія падпадаюць  
сумным настроем. Сацыялізм, пэўне-ж,  
але вось гады мінаюць і рэчаіснаціі  
ахварбо

## Зъ беларускага жыцьця

### Вялікая ўрачыстасць Беларусаў-каталікоў у Нью-Ёрку

Беларуская мова ў найвялікшай съвятині мэтраполіі

Пасыль апошніе вайны шмат Беларусаў-каталікоў былі занесеныя ваеннаю наўальніцтвам у розныя краіны свету. Беларусы з іх апнулася ў ўзроце рэштаў у Задзіночных Штатах Паўночнае Амёрыкі. Вялікая, аднак, іхня расцягнулася на дзесяці саваіх каталіцкіх съвятараў не дазволіла ім дагутуць як сълед наладзіць тут сваё католіцкае жыцьцё. Пачатак, асабліва ў некаторых асяродках, быў ўсё-ж ужо зробленым, ёсьць навечер надзея, што зь пераездам у ЗША большай колькасцю нашых католіцкіх съвятараў рэлігійная дзяяліцтва беларускага жыцьця ўніфруміруе.

Тут адзначым нядайнія нашыя ўрачыстасці ў Нью-Ёрку, якія да познанія маюць для беларускага католіцкага зімграцыі гісторычнае значанье.

У палове верасьня селёты прыехаў у ЗША на пейкі час, каб наведаць сваіх суродзічаў, айцец Ч. Сіповіч, рэктар беларускага католіцкага місіі ў Ангельшчыне ѹ царкоўны асистэнт Беларускага Католіцкага Акадэмічнага Едзярніцтва «Рунь». Па лініі БКА «Рунь» айцом Ч. Сіповічам быў 26-га каstryчніка працьгутанія трох даклады на гэткія тэмы: 1) Рэлігія ѹ яе сутныя элементы, 2) Сучасныя польні ў Католіцкай Царкве і 3) Патрбрэз больш інтэнсіўнае ролігійнасці як у прыватных жыцьцях, так і ў жыцьцях народу. На дакладах прысутнічала пераважна наша інтэлігенцыя абодвух веравызнанняў. Пасыль дакладаў адбылася цікавая дыскусія у часе якое, між іншага, удзельнікі канферэнцыі выказалісі за патрбрэз заснаванія ў Задзіночных Штатах БКА «Рунь» і беларускіх католіцкіх асяродкаў.

Даклады на глыбокія рэлігійныя тэмы былі добра прыгатавана да ўрачыстасці, якая адбылася ў наступную нядзелю ў дзень Хрыста Уладара 28-га каstryчніка ѹ найвялікшай католіцкай съвятині ў Нью-Ёрку — катэдре ъ св. Патрыка.

Ішчэ шмат загляда да вызначанага часу, Беларусы Нью-Ёрку ѹ далейшых навет ваколіцаў пачалі звязліцца ў съвятиню. Пахмурны, але не найгорысты восенскі дзень... У капіліні Божае Маці гарань урачыста съвечкі... Лагодная пастаць наўтрэдзікай зрок вернікаў. Роўна а двенадццатай гадзіні апайдні выйшаў пераўтвараць залатам арнаже.

«In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Introibo ad altare Dei...» пачулася першыя слова съвятара. У імя съв. Тройцы хрысціянін пачынае ўсе важнейшыя хвіліны ў сваіх жыцьцях, дык зразумела, што перш, чымся прыступіць да Божага. Аўтара, съвятара, бышцам на знак апраўдання святога акту, урачыста абняўшася ў чыё імя ён выступае.

Ахъяраваньне, Санктус, Кансекрацыя. Камунія съвятара ў вернікаў маліцвенна мінала пад урачыстым, прыціцнічым гуком аргану. Съвятар обрад даходзіць да капіла. А тады — съвятар чытае съвятое ѿвгельле, вызначаное на ўрачыстасць Хрыста Уладара, да гаворыць кароткае прынагоднае казаніе: «Хрысцос — Уладар нашага духа ѹ ласкі; Хрысцос — Уладар праўды. Ягона ўладарства здабытае цаною съмерці й нязычайных паніжэнняў. Уладарства гэтае — вялікае, як сусвет, яна моцнае, як сам Бог, яно прызначанае спрадвеку для ўсіх дзяяць Божых.

Мы, Беларусы, ніколі аб Боту не забываёміся. На нашым цярністым шляху

### Адказы Рэдакцыі

Сп-ні Ю. Найдзюк. Лёс Анджэлес, ЗША. За два амэр. даіляры ў зычлівія пажаданым ішчыра дзяякуем. Прышаныя кніжкі высылаем. Прыслане Вам апавяданые беларускага аўтара з Польшчы Я. Жывога «Не затінуй» зъмесцім у вадным з калядніх нумароў «Бацькаўшчыны».

Сп. Г. Нямігу. Нью-Ёрк, ЗША. Артыкул «Хор няволінікі» атрымалі, але, нахаль, зъмасыці яго на можам. Хадзі парушаная ў ім тэма апраўсаная добра, але яна нічога на мае супольнага ані зь беларускім эміграцыйным жыцьцём, ані з важнейшымі проблемамі съвєтавай палітыкі, якія звычайна асвятаўшася на бачынах наше газеты. Радзім Вам пісаць фельетоны зь беларускага жыцьця ці артыкулы на беларускім грамадзкім і нацыянальнім тэмы, высокая вартасць якіх была заўсёды бяспречная.

**Збліжжаюца Каляднія Съвяты!**  
**А найлепшым падаркам на іэтыя**  
**Съвяты ёсьць беларуская кніжка**  
**Выдавецтва „Бацькаўшчыны“!**

### З жыцьця ЗГУРТАВАННЯ БЕЛАРУСАЎ КАНАДЫ

У каstryчніку ЗБК распачаło зімовы сезон працы. Да гэтага часу адбыліся трох вечарыны-балі, на якіх заўсёды прысутнічала шмат моладзі і старэйшы. Адзін баль быў арганізаваны Беларускай Касай Самапомачы ѻ дзень «Крэдит Юніён».

Простыя слова съвятара, адбітая, як хвалі на берагу, ад гатыцкіх аркаў съвятых, глыбака сагалі ў беларускія съвятині, асабліва ў вернікаў. Ці ў ваднікі з іх змагаліся расчуленацы і гордасць — тут, у адным з найвялікіх цэнтраў съвяты, мы жорстка панівалены на Радзіме, вольнія, і слухаем Божага слова ў сваіх роднай, любай мове! Праўда, насі шмат, бо ўсяго сотні дзве, але мы ведаем, што дзе трох зъбярэзца ў імі Хрыста, там Гн — спрод іх. Дык тым балі мы можам верніць, што ў дзені, Яму асабіўца прысьвечены, быў з нашай грамадой Хрыстос.

Малітвай за Беларусь айцец Ч. Сіповіч адправлену за наш народ першую імшу ў катэдры съв. Патрыка ў Нью-Ёрку. Надзеяна чакам на далейша развязаніе нашага рэлігійнага католіцкага жыцьця ў гэтай краіне.

Ф. Б-ль

### БЕЛАРУСКАЯ ШКОЛА У ЧЫКАГО УЖО ІСНУЕ

Нарэшце агульнае жаданыне съведамых Беларусаў у Чыкаго зблылося. Ад 5 каstryчніка 1957 г. пачала свае заняткі Беларуская Школа пры 1515 Норт Окленд блд. Навучаньне беларускай мовы, гісторыі, сільвеу і г. д. адбываецца кожную суботу ад 2-5 пападуны. Агулам налічваецца 15 дзяцей школьнага веку, падзеленых на дзве групы, пачынаючых і старэйшых. Беларуское школьнага кіраўніцтва стараецца забясьпечыць моладзь навучальным матэр'іалам і прыгатуляе школьнай бібліятэчку. Школа ўдалейшым заклікае усіх бацькоў, якія яшчэ не паслалі сваіх дзяцей, каб гэта наўхутчэй зрабілі. Дзяець прывывіца ѹ адвозіцца да і з школы да бацькоў.

(«Беларуская Царква», № 5)

М. К-р

### Ці толькі жалоба?

Давялося мне нядайна быць прыпадковым съвіткам размовы дзівюх асабаў на тему Слуцкага паўстаньня ды зъвінаніх з гэтых угодковых урачыстасці. Адна з гэтых асабаў — спадарыня старэйшага веку, другая — малады мужчына. Фактычна, гэта гаманілі прадстаўнікі двух пакаленняў: старышага малодшага, з усім ў сабе атрыбутамі, роджанымі розніцай веку.

Праблема зводзілася вось да чаго:

— Што? — Танцы ў праграме Слуцкіх ўгодкоў?

— А што ў гэтym благота?

— Да гэтага абрэз амаль памерлых! Вас асбымлюць за гэта.

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы, а падзелы на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?

— Слуцкі паўстаньня, што падзяліла на падзелы...

— Да гэтага абрэз амаль памерлых!

— Памяць памерлых мы ўшануем Паніхідай.

— Але-ж як можна танцаваць у дзені такое вялікае трагедыі?